

**LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HEMMINGFORD**  
**THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HEMMIGNFORD**  
**BUDGET 2022**

<b>REVENUS</b> REVENUES	<i>Budget 2021</i>	<b>Budget 2022</b>	<b>% de budget pour 2022</b>
<b>Taxes générales</b> General taxes	1 779 065	1 803 162	57,8
<b>Taxe d'ordures</b> Garbage tax	162 060	163 910	5,3
<b>Taxe de recyclage</b> Recycling tax	55 154	56 025	1,8
<b>Paiement tenant lieu de taxes</b> Payments in Lieu of taxes	2 000	2 000	0,1
<b>Services donnés, Autres organismes</b> Provision of services to municipalities	116 150	126 006	4,0
<b>Services rendus</b> Services rendered	10 874	10 730	0,3
<b>Autres revenus</b> Other revenues	79 650	566 434	18,2
	<i>Remarques:</i>	<i>inclus les mutations pour nouveaux propriétaires (taxe de bienvenue)</i>	
	<i>Comments:</i>	<i>includes welcome tax for new owners</i>	
<b>Transferts conditionnels</b> Conditional transfers	298 351	389 250	12,5
	<i>Remarques:</i>	<i>Les transferts conditionnels inclus entre autres, la taxe d'accise, la subvention du MTQ, pour l'amélioration des routes.</i>	
	<i>Comments:</i>	<i>includes gas tax grant, MTQ grant for upgrading our roads</i>	
<b>Surplus accumulé affecté</b> Appropriation of accumulated surplus	412 178	0	0,0
<b>TOTAL</b>	<b>2 915 482 \$</b>	<b>3 117 517 \$</b>	<b>100%</b>

<b>DÉPENSES</b> EXPENSES	<i>Budget 2021</i>	<b>Budget 2022</b>	<b>% du budget en 2022</b>
<b>Administration générale</b> General administration	502 861	487 519	15,6
	<i>Remarques:</i>	<i>inclut divers frais incluant frais d'administration, d'évaluation, frais légaux, salaires, etc</i>	
	<i>Comments:</i>	<i>includes various costs including administration, assessment, legal costs, salaries, etc.</i>	
<b>Sécurité publique</b> Public security	505 366	534 919	17,2
	<i>Remarques:</i>	<i>inclut coûts SQ et le service d'incendie et prévention</i>	
	<i>Comments:</i>	<i>includes SQ costs and fire service and prevention</i>	
<b>Réseau routier</b> Roads	594 329	622 164	20,0
<b>Hygiène du milieu</b> Sanitation	234 614	233 429	7,5
<b>Aménagement, urbanisme et développement</b> Land use planning & development	211 124	184 027	5,9
<b>Loisirs et cultures</b> Sports & culture	310 188	406 384	13,0
	<i>Remarques:</i>	<i>2022 incluent des travaux prévus au centre récréatif</i>	
	<i>Comments:</i>	<i>2022 includes work planned at the rec center</i>	
<b>Immobilisations</b> Capital Expenditures	557 000	649 075	20,8
	<i>Remarques:</i>	<i>2022 incluent prévisions pour projets majeurs de voirie sur le chemin Napper</i>	
	<i>Comments:</i>	<i>2022 includes provisions for major road projects : Napper road</i>	
<b>TOTAL</b>	<b>2 915 482 \$</b>	<b>3 117 517 \$</b>	<b>100%</b>

## BUDGET 2022

<b>TAUX DE TAXE 2022 résidentiel et autres</b> Tax rate - residential and other	<b>0,45 / 100\$</b>
<b>TAUX DE TAXE 2022 agricole et forestier</b> Tax rate - agricultural and forestry	<b>0,30 /100\$</b>
<b>Tarif pour la gestion des déchets</b> Rate for waste management	<b>185 \$/ résidence, commerce, ou industrie en 2022</b> \$185 / residence, business or industry in 2022
<b>Tarif pour collecte recyclage porte-à-porte</b> Rate for door-to-door pick-up, recycling	<b>62.25 \$ / résidence, commerce, ou industrie en 2022</b> \$62.25 / residence, business or industry in 2022

### PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS

PROJETS	2022	2023	2024	FINANCEMENT
<b>Pavage chemin Napper</b>	230 000\$			<b>Taxes générales</b>
<b>Paving of Napper Road</b>				General taxes
<b>Pavage chemin James Fisher</b> sur 4,75 km		630 000\$		<b>Taxes générales</b>
<b>Paving of James Fisher 4,45 km</b>				General taxes
<b>Pavage chemin Quest</b>			325 000\$	<b>Taxes générales</b>
<b>Paving of Quest Road</b>				General taxes

*Pour des renseignements supplémentaires, veuillez contacter le bureau municipal (450)247-2050*

*For more information, please contact the municipal office*

### **Taxe municipale - Modalités de paiement**

**Seules les institutions financières suivantes offrent des moyens de paiement par services bancaires en ligne, téléphone, guichet automatique ou à leurs comptoirs :**

CIBC, Caisse populaire, Banque Scotia, Banque Nationale et Banque Laurentienne.

Pour effectuer votre paiement en utilisant la méthode mentionnée ci-dessus, vous devez identifier votre compte avec le numéro de matricule qui se trouve en haut à droite sur votre facture. Veuillez-vous assurer de sélectionner **CANTON de Hemmingford** dans la liste des fournisseurs. (Nous ne sommes pas responsables des paiements qui sont envoyés à la mauvaise municipalité)

**Par la poste :** Chèque à l'ordre du Canton de Hemmingford. Veuillez inclure le talon de remis dans l'enveloppe. Nous acceptons les chèques postdatés pour chaque versement.

**Au bureau municipal :** Nous acceptons les paiements en argent ou chèque seulement. Aucun paiement par carte.

**Le bureau municipal est ouvert les lundis et mercredis de 9h à midi et de 13h à 16h.**

(450) 247-2050. Quelle que soit la méthode utilisée, prévoyez suffisamment de temps pour éviter les frais d'intérêt.

### **Municipal tax - Methods of payment**

**Only the following financial institutions provide means of payment by on-line banking, phone, ATM or at their counters:**

CIBC, Caisse populaire, Scotiabank, National Bank and Laurentian Bank.

To make your payment using the above mentioned method, you must identify your account with the Matricule/Registration number found at the top right of your invoice. Please make sure to select **Hemmingford TOWNSHIP** or **CANTON de Hemmingford** from the list of suppliers. (We are not responsible for payments that are sent to the wrong municipality)

If you own more than one property, you must enter a Matricule/Registration number for each of the properties for which you are making a payment.

**By mail:** Cheque payable to the Township of Hemmingford. Please include the remittance stub in the envelope. We accept post dated cheques for each installment.

**At the municipal office:** We accept cash or cheque payments only. No card payment accepted.

**The municipal office is open on Mondays and Wednesdays from 9:00am to noon and 1:00pm to 4:00pm. (450)247-2050**

Regardless of the method used, allow sufficient time to avoid interest fees.